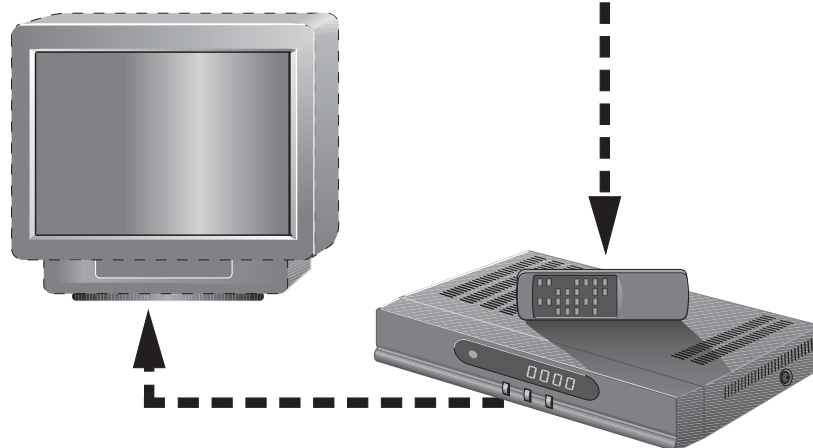


Televes®



KITs SAT 650 / 800

(Astra, Hot Bird, Atlantic Bird, Sirius, Hispasat ...)

Manual de Instrucciones

Manual de Instruções

Manuel d'instructions

User's Manual

Manuale dell'Utente



ES

Por favor, antes de comenzar con la instalación, lea con atención este manual y siga paso a paso sus instrucciones.

FR

Avant de commencer l'installation, lisez attentivement ce manuel et suivez petit à petit les instructions.

IT

Per favore, prima di iniziare con l'installazione, legga con attenzione questo manuale e segua passo passo le istruzioni.

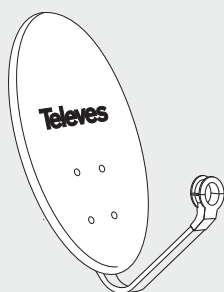
PT

Por favor, antes de comenzar a instalação, leia com atenção este manual e siga passo a passo as suas instruções.

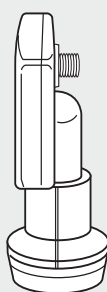
EN

Before beginning the installation, please read this manual carefully and follow the instructions step by step.

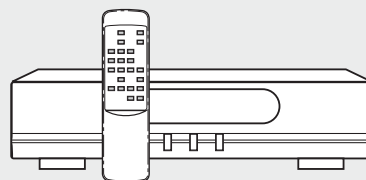
ELEMENTOS DEL KIT / ELEMENTOS DO KIT / ELEMENTS DU KIT / KIT ELEMENTS / COMPONENTI DEL KIT



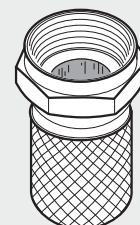
Antena 650 u 800
Antena 650 ou 800
Antena 650 ou 800
Antenna 650 or 800
Antenna 650 u 800



Conversor LNB
Conversor LNB
Convertisseur LNB
LNB
Convertitore LNB

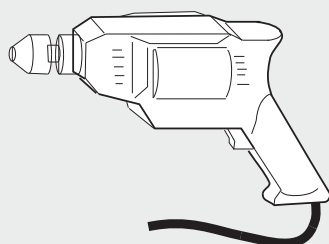


Receptor Satélite
Receptor Satélite
Récepteur Satellite
Satellite Receiver
Ricevitore Satellitare



Conector "F" (2 uds.)
Conector "F" (2 uds.)
Connecteur "F" (2 unités.)
"F" connector (2 units.)
Connettore "F" (2 unità)

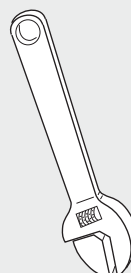
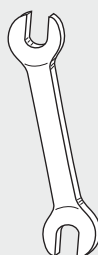
HERRAMIENTAS / FERRAMENTAS / OUTILS / TOOLS / ATTREZZI



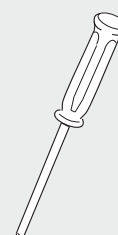
Taladro
Berbequim
Tarière
Drill
Trapano



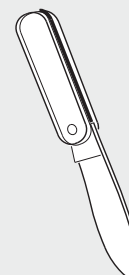
Broca
Broca
Bobine
Drill bit
Punta



Juego llaves fijas ó inglesa
Jogo de chaves inglesa
Jeu de clefs
Set of spanners
Chiave inglese

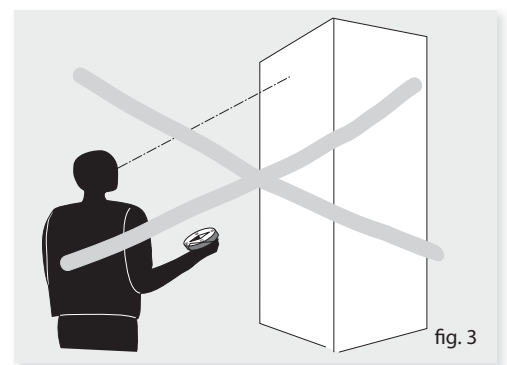
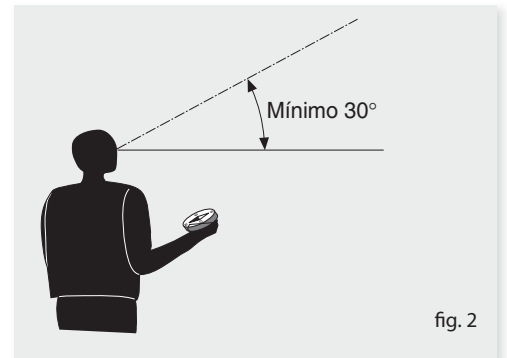
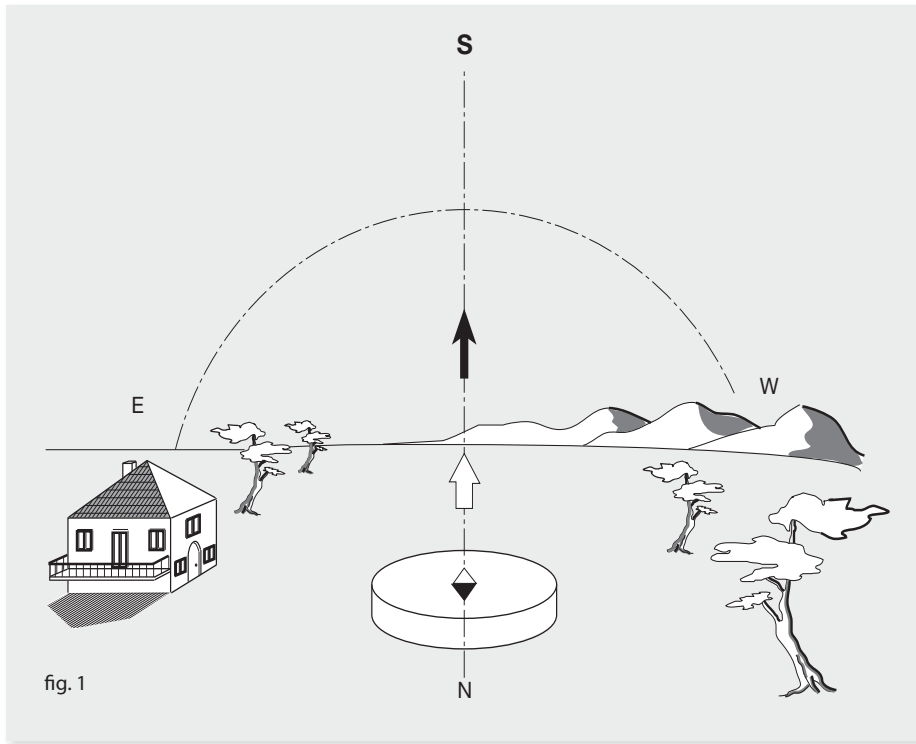


Destornillador
Chave de estrela
Tournevis
Screwdriver
Cacciavite



Cuchilla
Navalha
Couteau pliant
Knife
Taglierino

UBICACIÓN / LOCALIZAÇÃO / EMBLACEMENT / LOCATION / UBICACION



ES

Para su ubicación elija un sitio que se encuentre despejado de obstáculos hacia el Sur en la línea de orientación al satélite (casas, árboles, etc.)

FR

Pour votre emplacement choisissez un lieu dégagé d'obstacles en direction du sud sur la ligne d'orientation du satellite (maisons, arbres, etc.)

IT

Fissare l'antenna orientata verso sud facendo attenzione che sia libera da ostacoli posti di fronte.

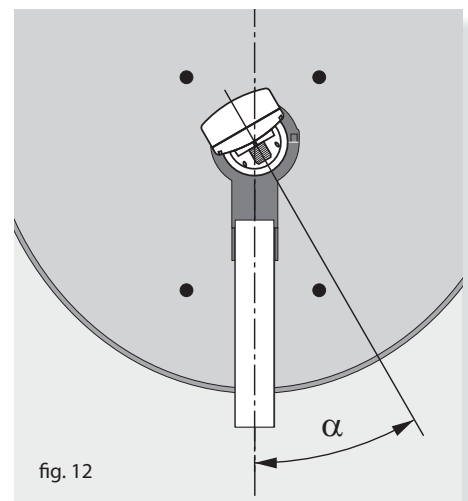
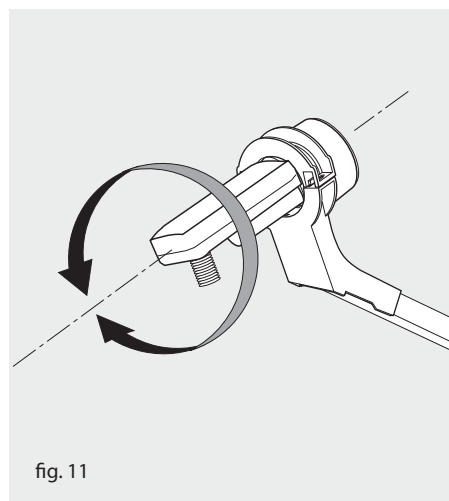
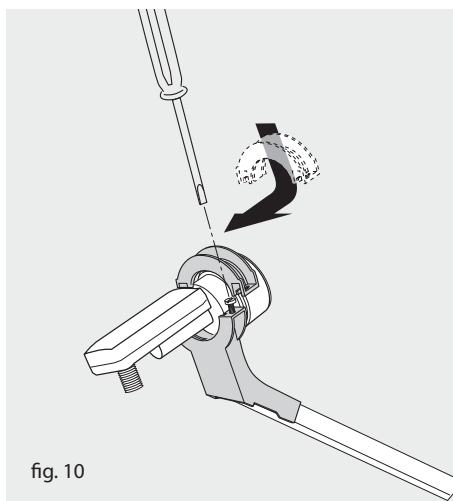
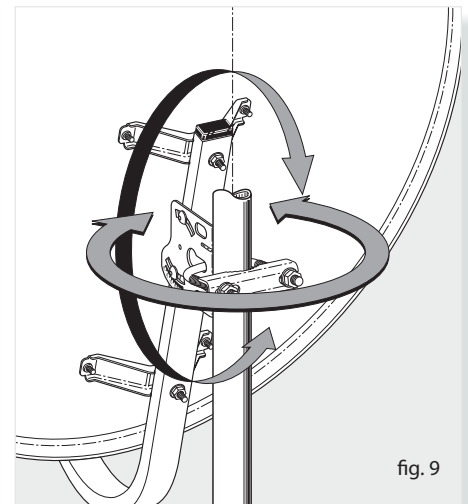
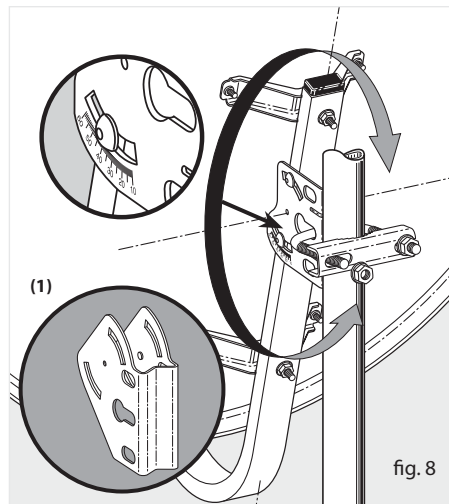
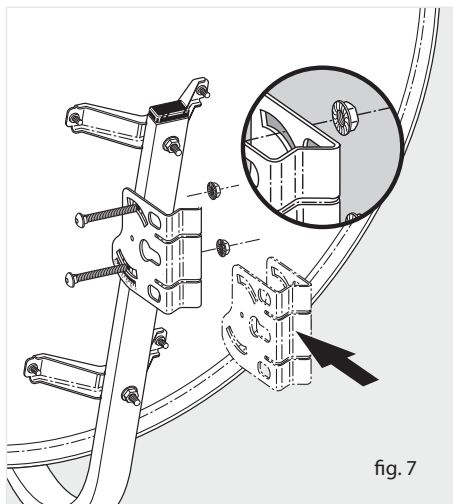
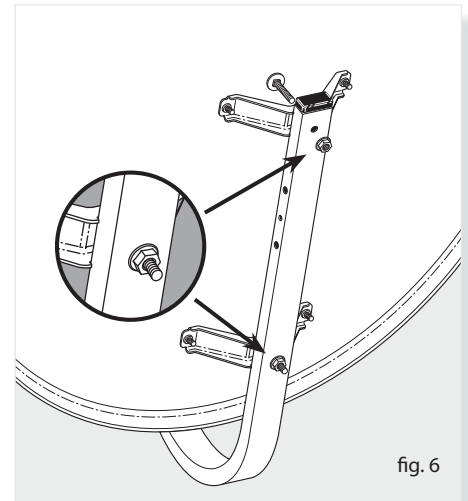
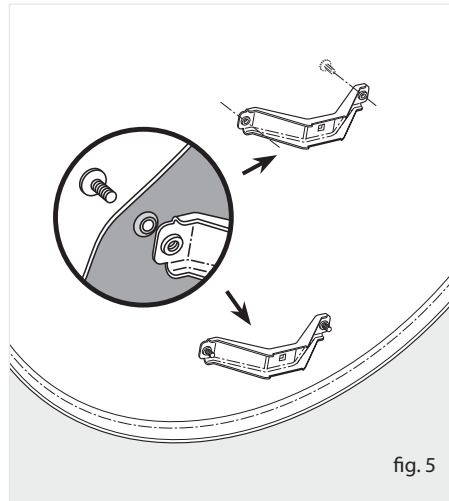
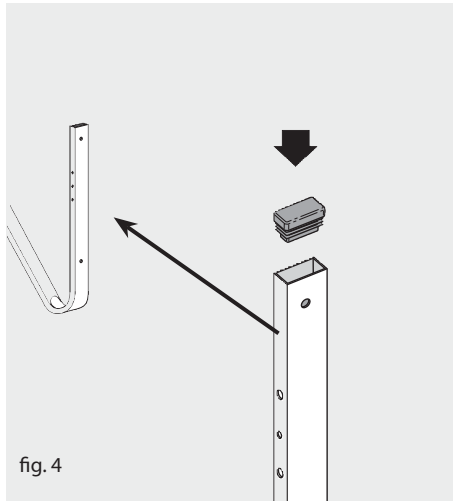
PT

Para a sua localização escolha um sitio que se encontre livre de obstáculos a Sul na linha de orientação ao satélite (casas, árvores, etc.)

EN

Place the antenna facing towards the south where there are no obstacles in the way (houses, trees, etc.)

**MONTAJE DEL DISCO / MONTAGEM DO DISCO / MONTAGE D'ANTENNE /
DISH MOUNTING INSTRUCTIONS / MONTAGGIO DEL DISCO**



COMO ORIENTAR LA ANTENA / COMO ORIENTAR A ANTENA / COMMENT INSTALLER L'ANTENNE/ MOUNTING THE ANTENNA / COME ORIENTARE L'ANTENNA

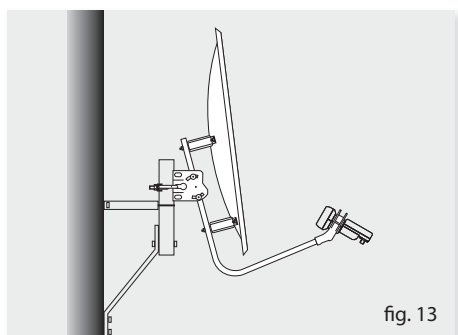


fig. 13

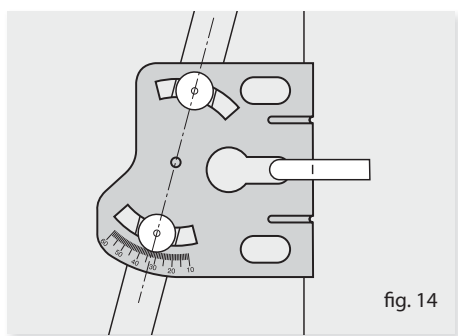


fig. 14

ES

Fijar la elevación (ángulo "a")

Comience situando la antena, mediante la escala graduada, en el ángulo "a" correspondiente al lugar en el que se encuentre, usando para ello los mapas de orientación.

En el ejemplo de la fig. 14. puede verse una elevación de 33°.

PT

Fixar a elevação (ângulo "a")

Comece por situar a antena, utilizando a escala graduada, em que o ângulo "a" corresponde ao local em que será realizada a instalação, servindo-se dos mapas fornecidos. Por exemplo na fig. 14 pode ver uma elevação de 33°.

FR

Fixer l'élévation (angle "a")

A l'aide de l'échelle graduée, commencez par situer l'antenne sur l'angle "a" qui correspond au lieu où elle

se trouve. Pour cela, utilisez les cartes d'orientation. Sur l'exemple de la fig.14 on peut voir une élévation de 33°.

EN

Elevation angle (angle "a")

Start by placing the antenna in the "a" angle position according to where you live, using the orientation maps.

Fig. 14 shows an elevation angle of 33°.

IT

Fissare l'elevazione (angolo "a")

Cominciate regolando l'elevazione della parabola affidandovi allla scala graduata posta a lato della parabola tale angolo corrisponde alla longitudine in cui si trova la vostra abitazione Consultate la mappa di orientamento alla fine di questo manuale. Nell'esempio della fig. 14. si può vedere un'elevazione di 33°.

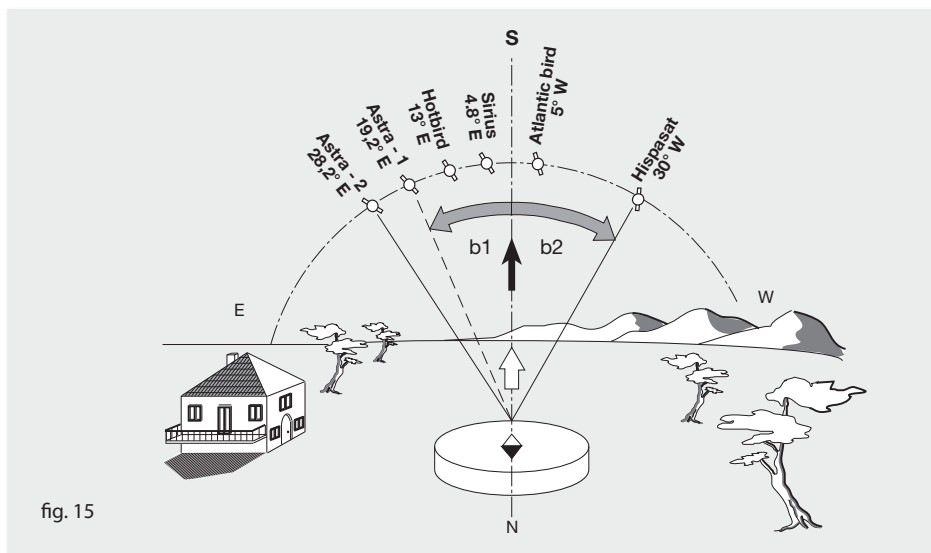


fig. 15

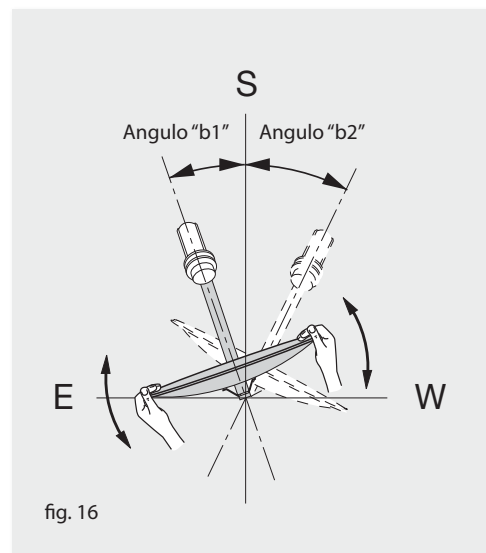


fig. 16

ES

Fijar la elevación (ángulo "b")

Coloque la antena en la posición aproximada del satélite (ángulo -b1- o -b2-). (fig. 15) Para ello, colóquela con el brazo apuntando hacia el sur, y rótelas aproximadamente el ángulo indicado en los mapas de orientación hacia el Este "b1" u Oeste "b2". (fig. 16)

PT

Fixar a elevação (ângulo "b")

Coloque a antena na posição aproximada do satélite (ângulo "b1" ou "b2").

Para tal, coloque-a com o braço apontando para Sul, e rode-a aproximadamente do ângulo indicado nos

mapas de orientação, para Este se "b1" ou para Oeste se "b2".

FR

Fixer l'élévation (angle "b")

Placez l'antenne sur la position approximative du satellite (angle "b1" ou "b2").

Pour cela, placez-la avec le bras pointant vers le Sud, et faites-la pivoter vers l'est approximativement de l'angle indiqué sur les cartes d'orientation.

EN

Elevation angle (angle "b")

Place the antenna in the approximate position of the

satellite (angle "b1" or "b2").

To do this, the arm must be pointing towards the South and you must rotate it towards the East "b1" or West "b2", according to the angle that appears in the orientation maps.

IT

Fissare l'elevazione (angolo "b")

Collocate l'antenna verso la posizione approssimata del satellite (azimut) angolo "b1" o "b2".

Per questo, puntatela con il braccio verso sud, e muovetela approssimativamente per l'angolo indicato sulle mappe di orientamento Est "b1" u Ovest "b2".

CONEXIONES A REALIZAR / LIGAÇÕES A EFECTUAR / BRANCHEMENTS A EFFECTUER / CONNECTIONS / CONNESSIONI DA EFFETTUARE

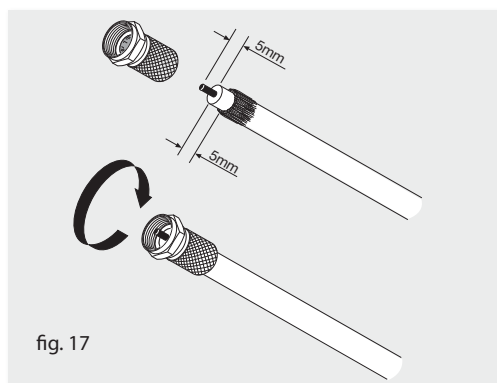


fig. 17

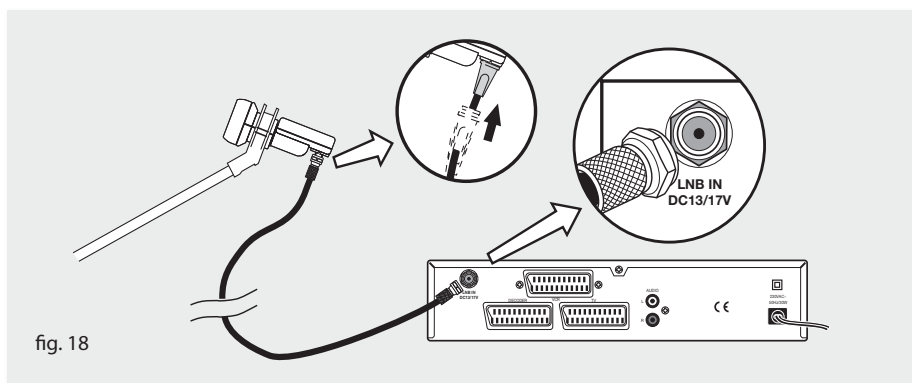


fig. 18

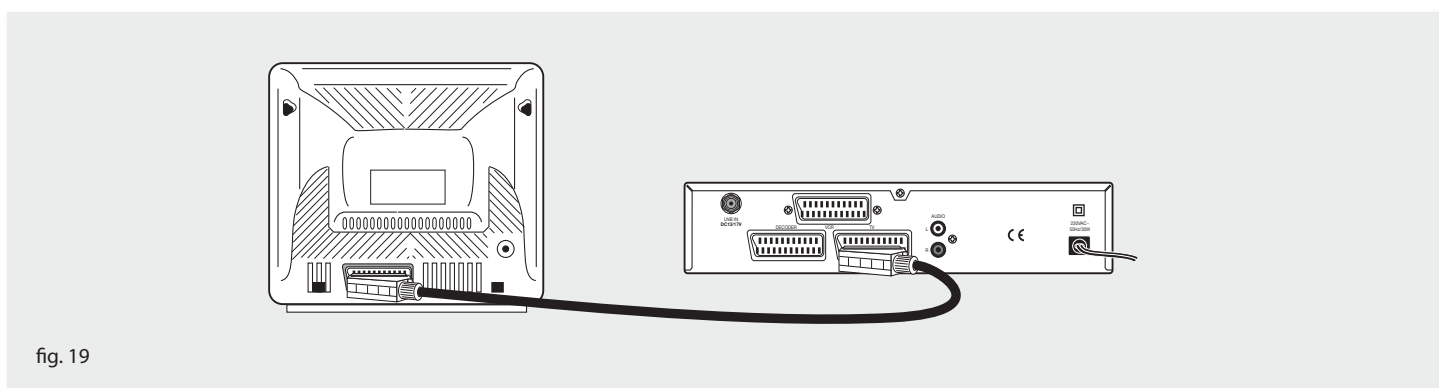


fig. 19

ES

Realice las interconexiones entre el conversor LNB y el receptor mediante un cable de calidad del tipo T100.

La conexión entre receptor y TV se realiza mediante un euroconector.

Conecte la unidad a la red. En el frontal de la misma se enciende un LED. Esto indica que la unidad está en modo "STANDBY".



Antes de proceder a usar el receptor, recomendamos lea detenidamente el manual de instrucciones del mismo, a fin de familiarizarse con su funcionamiento.

FR

Réalisez les inter-connexions entre le convertisseur LNB et le récepteur à l'aide d'un câble de qualité du type T100.

La connexion entre le récepteur et la TV se réalise grâce à un euroconnecteur.

Connectez l'unité au réseau. Sur la face avant de celle-ci une LED s'allume. Cela indique que l'unité est en mode "STANDBY".



Avant d'utiliser le récepteur nous vous recommandons de lire attentivement son manuel d'instructions afin de vous familiariser avec son fonctionnement.

IT

Collegare l'uscita del convertitore con un cavo coassiale tipo T100 alla boccia del decoder.

Collegare il decoder al televisore tramite un cavo scart.

Connettere l'unità alla rete. Sul frontale della stessa si accende un LED. Questo indica che l'unità è in modo "STAND BY".



Per fare ciò potete riferirvi all'elenco canali programmati nel manuale di istruzioni del decoder.

PT

Efectue as interligações entre o conversor LNB e o receptor através de um cabo de qualidade do tipo T100. A ligação entre receptor e TV efectua-se através de um euroconector.

Ligue o receptor à rede. No painel frontal da mesma acende-se um LED. Tal indica que a unidade está em modo "STANDBY".



Antes de usar o receptor, recomendamos que leia com atenção o manual de instruções do mesmo, afim de se familiarizar com o seu funcionamento.

EN

Connect the LNB and the receiver by using a T100 cable.

A SCART connector is used between the receiver and the TV.

Connect the unit to the mains. An LED lights up on the front of the receiver. This indicates that the unit is in "STANDBY" mode.



Before starting to use the receiver, we recommend that you read the user manual carefully.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO / COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO / MISE EN FONCTIONNEMENT / HOW TO START TO USE THE UNIT / MESSA IN FUNZIONE

ES

Sirviéndose del manual de instrucciones del receptor, siga estos pasos para poner en marcha el kit.

Recibiendo el Satélite

Seleccione un programa del satélite que desea recibir, pulsando en el mando a distancia el nº correspondiente a ese programa. Para ello puede referirse al listado de canales programados en el manual del receptor.

Si ha cumplido todos los pasos con exactitud, ya deberá tener imagen en la pantalla. Si no es así o ésta es borrosa, realice un ajuste fino del ángulo "b" (fig. 16) hasta conseguir la mejor imagen. Después realice la misma operación con el ángulo "a" (fig. 14).

Una vez finalizada la instalación, asegúre todos los tornillos de fijación de la antena a fin de evitar movimientos indeseados que conllevarían la pérdida de señal.

FR

En utilisant le manuel d'instructions du récepteur, suivez ces étapes pour mettre le kit en marche.

Réception du satellite

Choisissez un programme du satellite qui souhaite recevoir, en appuyant sur le n° correspondant sur la télécommande. Pour cela vous pouvez vous référer à la liste de canaux programmés sur la dernière partie du manuel du récepteur.

Si vous avez suivi les étapes précisément une image devrait s'afficher à l'écran. Si ce n'est pas le cas ou bien si elle est floue, faites un léger ajustement de l'angle "b" (fig. 16) jusqu'à obtenir une meilleure image. Ensuite réalisez la même opération pour l'angle "a" (fig. 14).

Une fois l'installation terminée, vérifiez les fixations de l'antenne afin d'éviter tout mouvement indésirable qui risquerait d'entraîner la perte du signal.

IT

Servendosi del manuale di istruzioni del ricevitore, segua questi passi per mettere in funzione il kit.

Ricezione il Satellite

Selezioni un programma del satellite che desidera ricevere, premendo sul telecomando il n° corrispondente a quel programma. Per questo può fare riferimento alla lista di canali programmati nel manuale del ricevitore.

Se avete seguito tutti i passi fino a qui illustrati avrete sul vostro televisore l'immagine del programma televisivo prescelto.

Una volta finita l'installazione, bloccate tutte le viti e i dadi di fissaggio della parabola per evitare movimenti accidentali che porterebbero alla perdita del segnale del satellite.

PT

Servindo-se do manual de instruções do receptor, siga estes passos para por em funcionamento o kit.

Recebendo o Satélite

Selecione um programa do satélite que deseja receber, pulsando no comando o nº correspondente a esse programa. Para tal pode consultar a lista dos canais programados existente no manual do receptor.

Se cumpriu todos os passos com exactitude, já deverá ter imagem no ecrã. Se esta não existir ou está defeituosa, efectue um ajuste fino do ângulo "b" (fig.16) até conseguir a melhor imagem. Depois efectue a mesma operação com o ângulo "a" (fig. 14).

Uma vez finalizada a instalação, assegure-se que todos os parafusos de fixação da antena estão bem apertados evitando movimentos indesejáveis que levariam a perda de sinal.

EN

Read the receiver's user manual, and follow these steps:

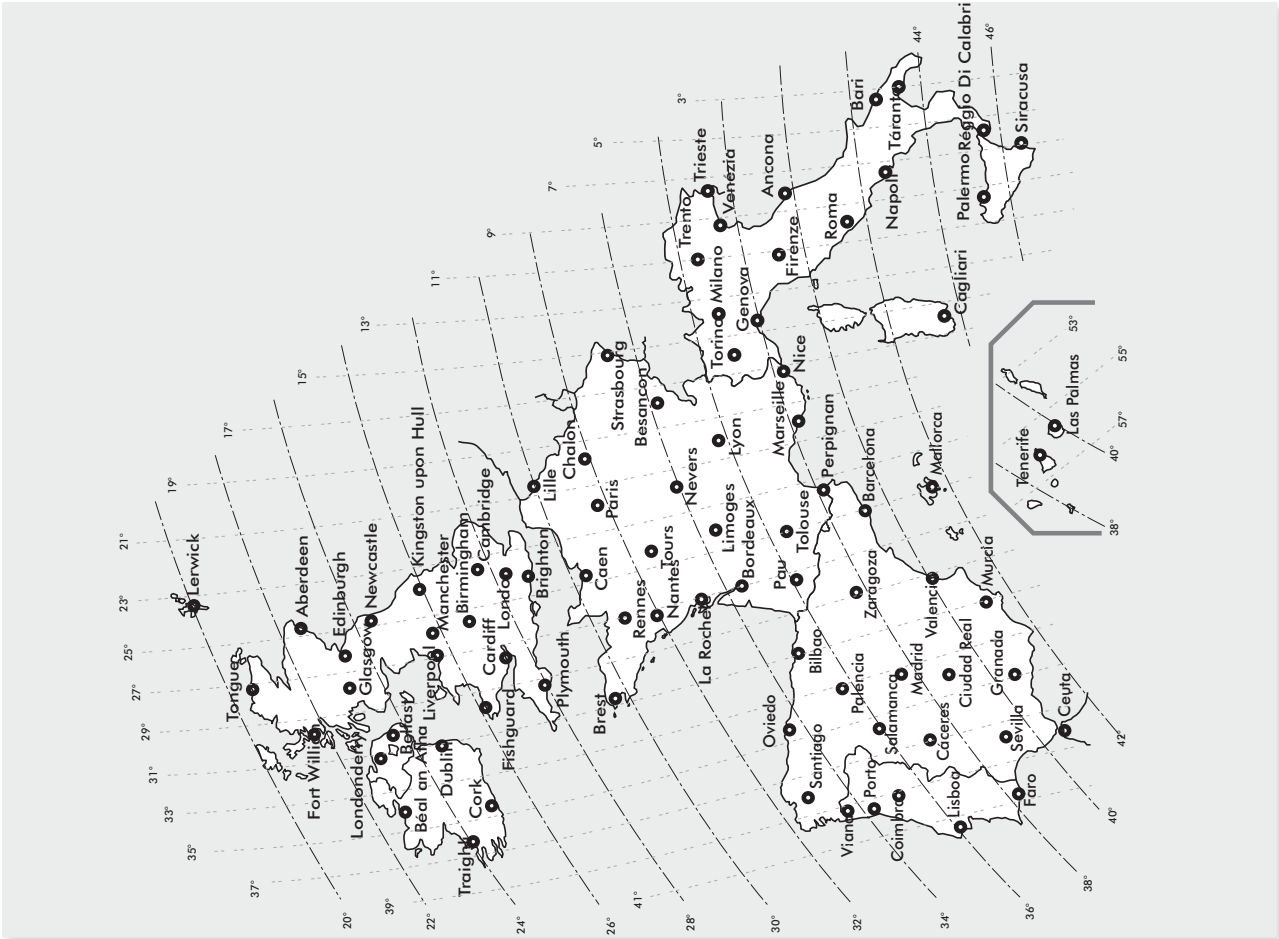
Receiving the satellite

Select a program of the satellite that wishes to receive by pressing the corresponding channel number on your remote control. To do this, you can refer to the channel list at the end of the user manual.

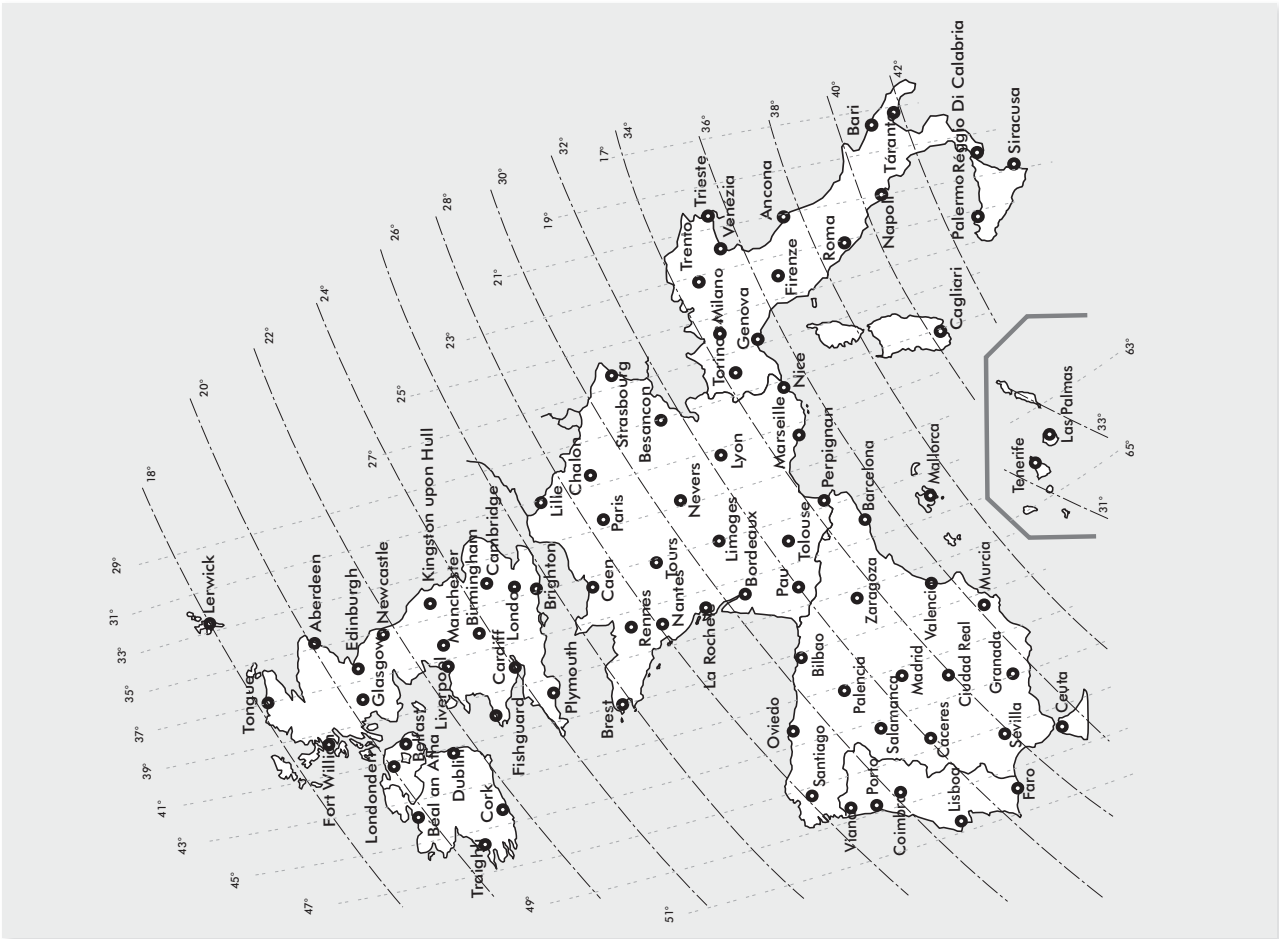
If you have carried out all these steps correctly, you should now be receiving Astra. If not or if the picture is blurred, carry out a fine adjustment of the "b" angle (fig. 16) until you obtain a better picture. Afterwards, do the same for the "a" angle (fig. 14).

Once the installation is complete, make sure that all the screws are tightly secured to avoid unwanted movements which may cause you to lose the signal.

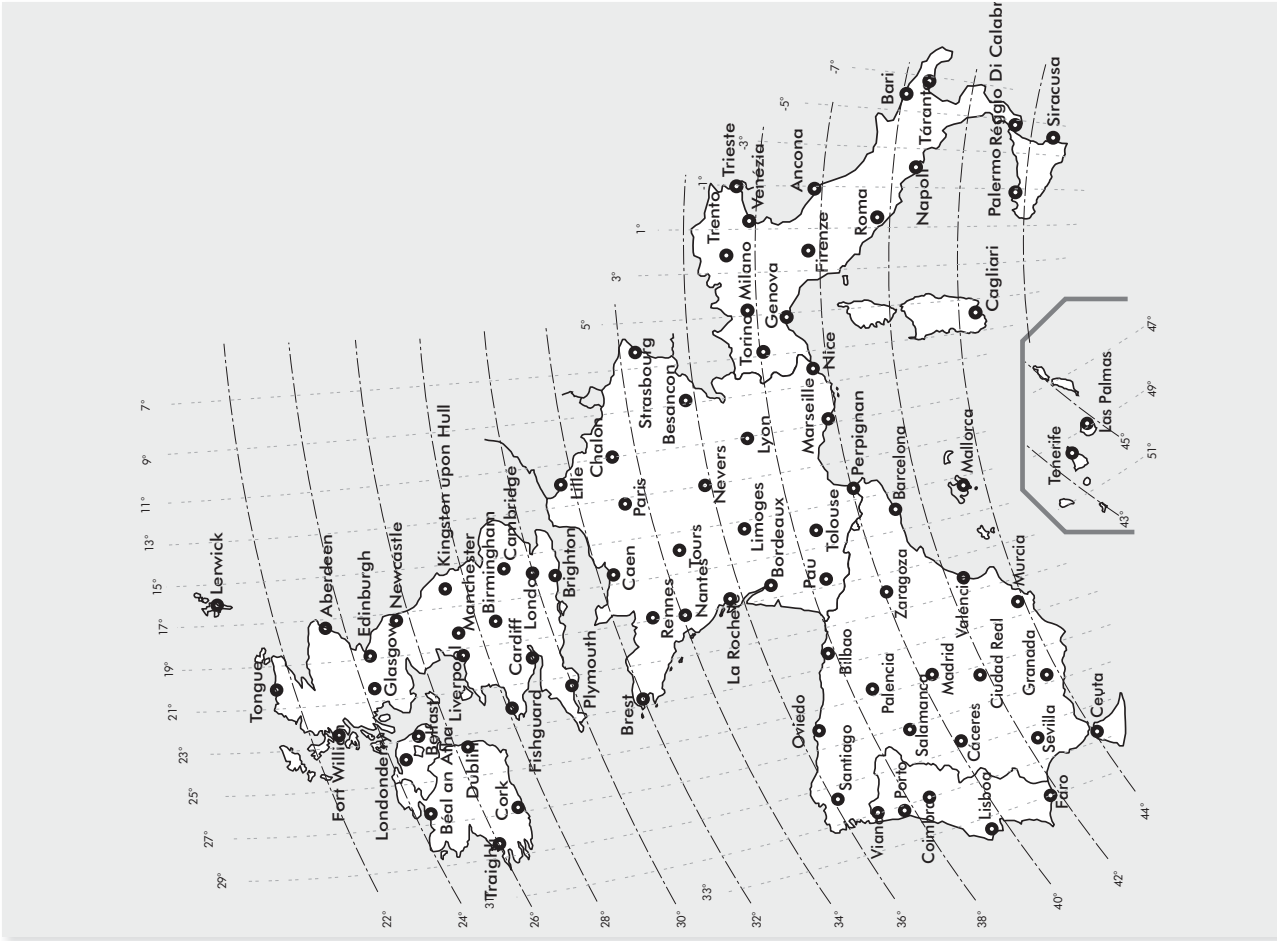
Astra1 - 19.2° E



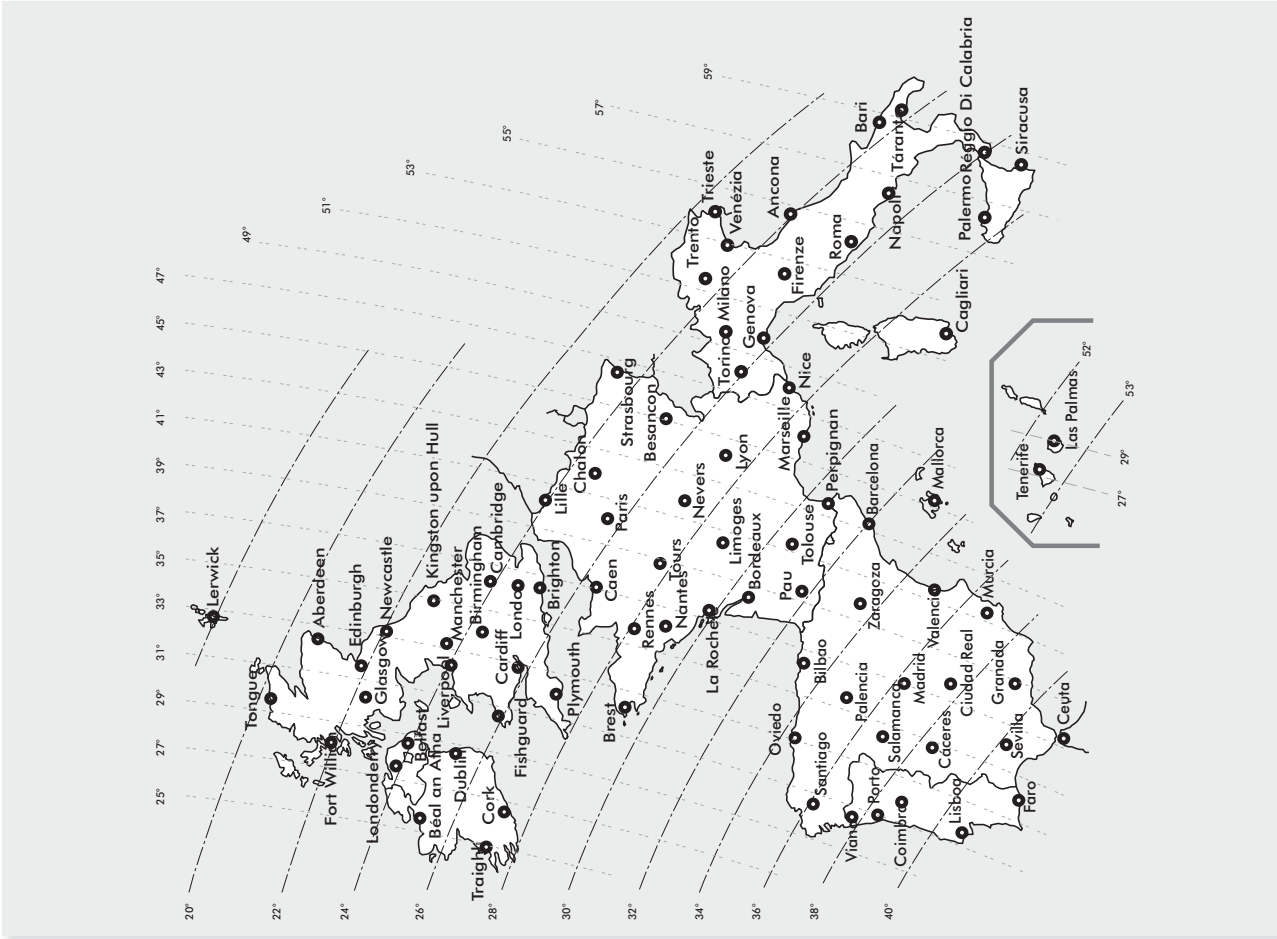
Astra2 - 28.2° E



Hot Bird - 13° E

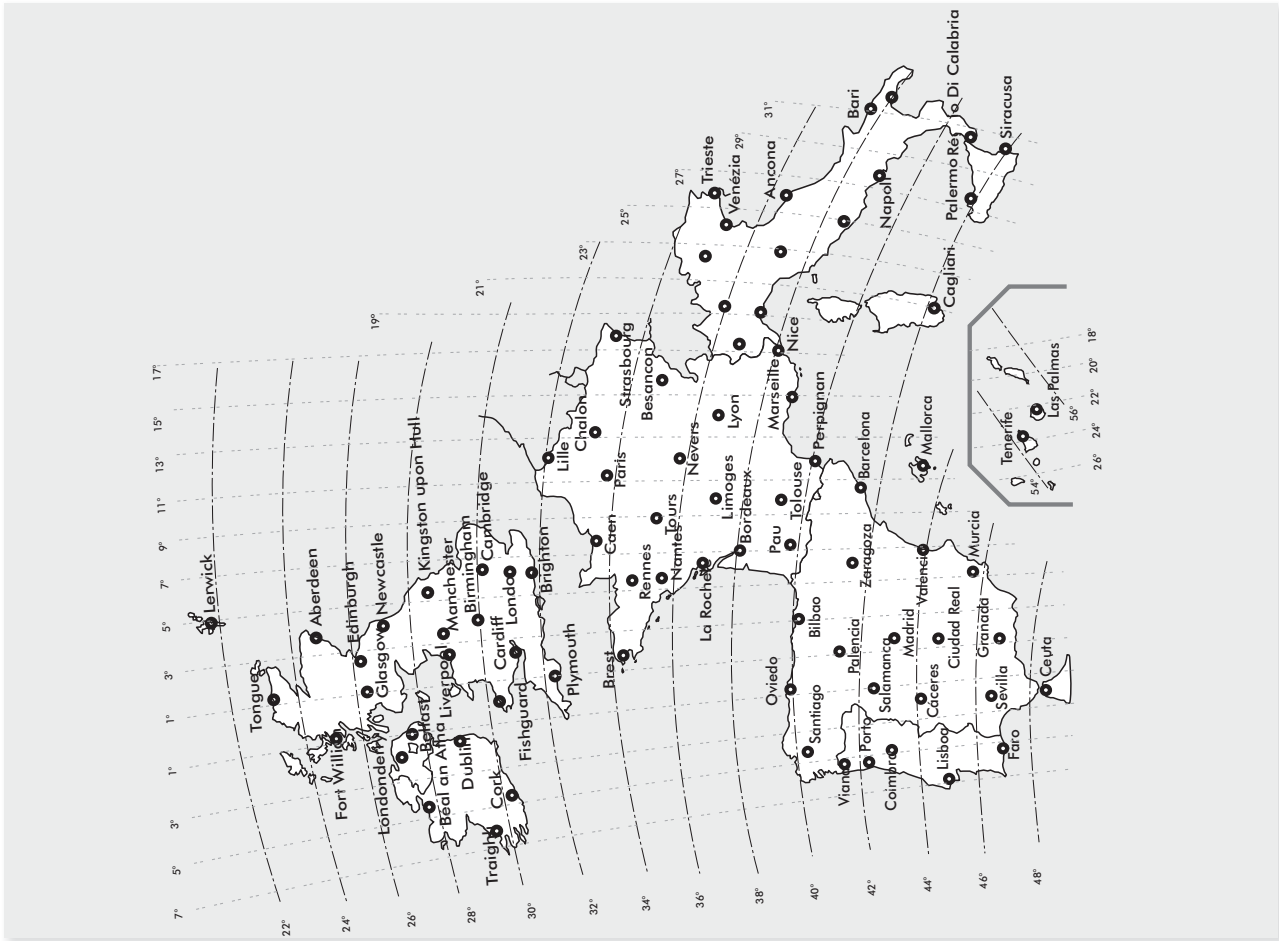


Hispasat - 30° W

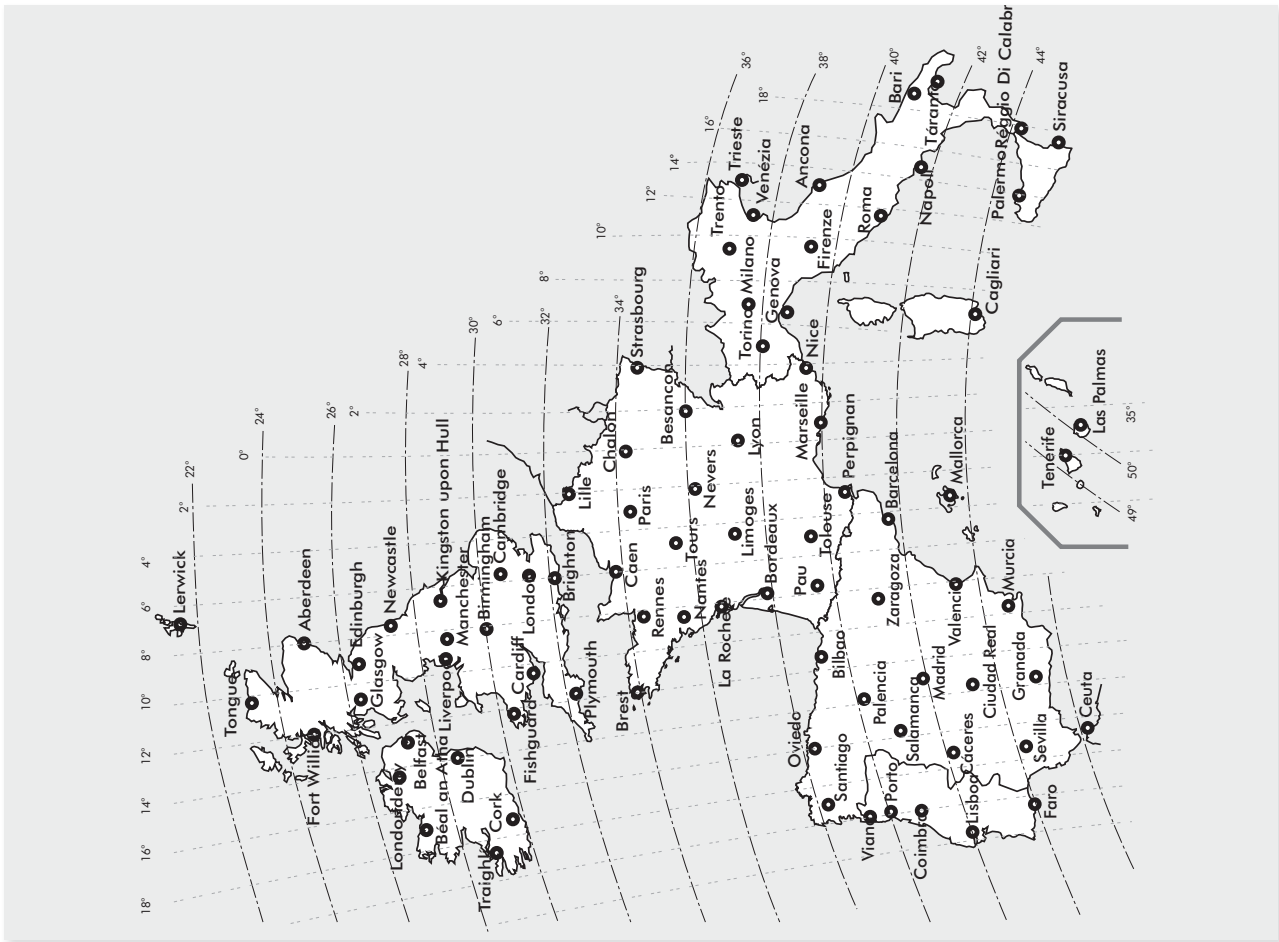


..... Elevation (ángulo a) / Elevação (ângulo a) / Elevation (angle a) / Elevazione (angolo a)
— • — Azimuth (ángulo b1, b2) / (ângulo b1, b2) / (angle b1, b2) / (angolo b1, b2)

Atlantic Bird - 5° W



Sirius - 4.8° E



..... Elevation (ángulo a) / Elevação (ângulo a) / Elevation (angle a) / Elevazione (angolo a)
— • — Azimuth (ángulo b1, b2) / (ângulo b1, b2) / (angle b1, b2) / (angolo b1, b2)

European technology **Made in**  **EU**rope